ES ***Indicaciones de uso y de seguridad:***

Con excepción de la instalación de discos duros, los trabajos técnicos en el producto deberán ser realizados únicamente por el personal calificado correspondiente. El usuario no podrá manipular otros componentes.

No exponga nunca el aparato a la humedad, agua de condensación ni lo moje.

Proteja el aparato de temperaturas extremas y cambios bruscos de temperatura. Utilícelo únicamente en un intervalo de temperaturas ambiente de entre 10 °C y 40 °C.

No aproxime nunca el aparato a fuentes de calor y protéjalo de la radiación solar directa.

Utilice y guarde el aparato en un ambiente lo más libre de polvo posible.

Nunca limpie la superficie del aparato con disolventes, diluyentes, detergentes u otros productos químicos. Utilice en su lugar un paño suave y seco o un pincel suave.

No se recomienda utilizar cables USB de más de 3 m de longitud.

Si expone el aparato a una descarga electrostática, es posible que la transferencia de datos entre el equipo y el ordenador se vea interrumpida y/o se estropee alguna función del aparato. En tal caso desconecte el aparato del puerto USB y vuelva a conectarlo.

¡Realice continuamente copias (respaldos) de todos los datos importantes! El fabricante no se hace responsable por el daño pérdida de datos o sus consecuencias.

¡Mueva el equipo lo menos posible y protéjalo contra vibraciones! El equipo no está previsto para uso móvil.

El fabricante se reserva el derecho de continuar desarrollando el producto. Los consiguientes cambios en el producto pueden realizarse sin que aparezcan descritos directamente en este manual. Por tanto, la información contenida en el presente manual de usuario puede no coincidir con el estado técnico de la última versión.

El fabricante garantiza el producto únicamente para el uso previsto. Asimismo, el fabricante no se responsabiliza de daños o pérdidas de datos, ni de daños resultantes de estos.

Copyright © 2010 TrekStor GmbH. Todos los derechos reservados. Los nombres de otros productos y empresas aquí citados son probablemente productos y marcas registradas de sus respectivos propietarios..

Support	Hotline	E-Mail	Language
AT	+49 431 - 24 89 45 70**	support.at@trekstor.de	German
BE	+49 431 - 24 89 45 80**	support.en@trekstor.de	English
CH	+49 431 - 24 89 45 73**	support.ch@trekstor.de	German
DE	01805 - TREKSTOR*		
	01805 - 87 35 78 67*	support.de@trekstor.de	German
ES	+49 431 - 24 89 45 76**	support.es@trekstor.de	Spanish
FR	+49 431 - 24 89 45 74**	support.fr@trekstor.de	French
HU	+49 431 - 24 89 45 79**	support.en@trekstor.de	English
IT	+49 431 - 24 89 45 75**	support.it@trekstor.de	Italian
LU	+49 431 - 24 89 45 72**	support.lu@trekstor.de	German, French
NL	+49 431 - 24 89 45 81**	support.en@trekstor.de	English

TrekStor GmbH
Kastanienallee 8-10
D-64653 Lorsch
Germany
www.trekstor.de

QG-HOMESERVER-E-TRAYZ-ES-V1.10-100610

EN ***Instructions for safety and use:***

With the exception of the installation of hard drives into the housing, technical work on the product may only be performed by qualified persons. Other components cannot be serviced by the user.

Never expose the device to moisture, condensation and liquids.

Protect the device from extremely high and low temperatures and temperature fluctuations. Use the device within an ambient temperature of 10°C to 40°C.

Never place the device close to a source of heat, and protect it from direct sunlight.

Make sure that the surroundings are as dust-free as possible when you use and store the device.

Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.

Do not use USB cables longer than 3 meters.

Should the device be exposed to an electrostatic discharge, this can, under certain circumstances, impair the operating behavior. An electrostatic discharge may interrupt the data transfer between the device and the computer/network or other connected devices or it may impair the functions of the device. If this occurs, the device should be unplugged from the mains and reconnected after approx. 10 seconds. It may also be necessary to disconnect all connected devices and to connect them again.

Make sure to backup all important data to a different storage medium on a regular basis! The manufacturer is not responsible for damages or loss of data and subsequent consequences.

Move the device as little as possible and protect it from vibrations. The device is not designed as a mobile data storage.

The manufacturer retains the right to continually improve the product. These changes may be made without being directly described in these operating instructions. For this reason, the information provided in these operating instructions may not reflect the current state of the art.

The manufacturer only guarantees suitability for the product's intended purpose. In addition, the manufacturer is not responsible for damages or loss of data and subsequent consequences.

Copyright © 2010 TrekStor GmbH. All rights reserved. Other cited product or company names may be trademarks or brand names of the respective owner.

Support	Hotline	E-Mail	Language
PL	+49 431 - 24 89 45 77**	support.pl@trekstor.de	Polish
PT	+49 431 - 24 89 45 78**	support.en@trekstor.de	English
UK	+49 431 - 24 89 45 71**	support.uk@trekstor.de	English
GR	+49 431 - 24 89 45 82**	support.en@trekstor.de	English
TR	+49 431 - 24 89 45 83**	support.en@trekstor.de	English
RU	+49 431 - 24 89 45 84**	support.en@trekstor.de	English
SE	+49 431 - 24 89 45 92**	support.en@trekstor.de	English
UA	+49 431 - 24 89 45 93**	support.en@trekstor.de	English
SI	+49 431 - 24 89 45 94**	support.en@trekstor.de	English
CA	+49 431 - 24 89 45 95**	support.en@trekstor.de	English
	+49 431 - 24 89 45 96**	support.fr@trekstor.de	French
Other Countries	+49 431 - 24 89 45 99**	support.en@trekstor.de	English

* 14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz der DTAG, max. 42 Cent/Min. aus Mobilfunknetzen.
** Please check with your local telephone provider for connection costs.

TrekStor®
Enjoy now.

ES **HomeServer e-TRAYz**

¡Precaución! Las descargas electrostáticas pueden dañar seriamente los discos duros. Por tanto, ¡es importante que haga tierra (p. ej., al tocar un tubo de calefacción o de agua), antes de retirar un disco duro de su cubierta de protección ESD!

Usted encontrará un detallado manual de usuario en inglés en nuestro sitio web **www.trekstor.de**

Muchas recomendaciones útiles y respuestas a preguntas frecuentes las encontrará en el **foro oficial de e-TRAYz** en **http://forum.xtreamer.net/ (inglés)** y **http://forum.xtreamer.net/viewforum.php?f=14** (alemán).

Por favor, tome en cuenta que TrekStor no es responsable por los contenidos de estos foros. Además, TrekStor no es responsable por el contenido de las páginas web a las que se hace referencia partir este foro.

Señales LED y botones en el equipo

LED

LED	Color	Estado	Descripción
Power/Access	Azul	Se ilumina	El equipo está conectado y está listo para operar
		Parpadea	Transferencia de datos HDD
		Desconectado	Equipo desconectado
HDD A/ HDD B	Rojo	Se ilumina	HDD no disponible o defectuoso
		Desconectado	Estado normal del HDD
USB	Amarillo	Parpadeo regular	a) Carga del sistema operativo de e-TRAYz b) El parpadeo permanente después de una señal acústica indica un error durante el acceso al sistema operativo del e-TRAYz.
		Parpadeo regular	Proceso de lectura o escritura en la conexión USB
Network	Verde	Se ilumina	El cable de red está conectado correctamente
		Desconectado	El cable de red no está conectado

Botones y señales acústicas

Botón	Descripción
Copy	Cuando una memoria USB está conectada y ha sido reconocida (= tono de señal simple) y este botón se pulsa durante 1 segundo y se vuelve a soltar, comienza un proceso de copia de los datos completos desde la memoria USB en el disco duro interno del HomeServer e-TRAYz. Como confirmación resonará un trono de señal simple. Si este botón se mantiene pulsado por 3 segundos durante el proceso de copia y, posteriormente, se suelta, se interrumpirá el proceso de copia y resonará un tono de señal doble.
Reset	Si este botón se mantiene pulsado durante 3 segundos, comienza una nueva inicialización de la conexión de red y resonará un tono de señal simple. Después de concluir la inicialización de la red resonará un tono de señal doble
	Si este botón se pulsa mientras el equipo con el comunicador de alimentación se enciende y se liberan después de los primeros 2-3 segundos, se reinicializan los ajustes del equipo. Aviso: Un nombre DDNS asignado debe borrarse manualmente en los ajustes del equipo.

Señal acústica	La señal resuena...
Tono de señal único	…después de un arranque correcto del HomeServer e-TRAYz.
	…si una memoria USB está conectada y ha sido reconocida correctamente.
	…cuando el proceso de copia ha iniciado desde una memoria USB.
	…cuando el borrado de los ajustes de red ha iniciado al pulsar el botón de reinicio.
Tono de señal doble	..con el proceso de copia de una memoria USB ha finalizado correctamente.
	…cuando el proceso de copia de una memoria USB ha sido interrumpido a través del usuario.
	…cuando se ha retirado una memoria USB.
	…cuando el ajuste de red ha sido reinicializado correctamente.

Instalación de los discos duros internos

¡Atención! Las descargas electrostáticas pueden dañar seriamente los discos duros. Por tanto, ¡es necesario que haga tierra (p. ej., al tocar un tubo de calefacción o de agua), antes de retirar al disco duro de su cubierta de protección ESD!

En el HomeServer e-TRAYz debe estar instalado, por lo menos, un disco duro SATA de 3.5 pulg. Sigua exactamente los siguientes pasos para la instalación del disco duro. De otra forma, existe el riesgo de que pueda dañar seriamente el HomeServer e-TRAYz o el disco duro.

1. Desbloquee la tapa frontal. Empuje el dispositivo de enganche de la tapa frontal (en la parte inferior del equipo) desde la misma.
2. Retire la tapa frontal empujándola cuidadosamente hacia arriba y, posteriormente, retirándola hacia el frente.
3. Empuje cuidadosamente el primer disco duro en el compartimento derecho de la unidad de disco (A). ¡Por ningún motivo, intente introducir el disco duro aplicando demasiada fuerza!Preste atención a que la parte superior (= con etiqueta) del disco duro se encuentre a la mitad de la caja y la electrónica del disco apunte hacia la parte externa del HomeServer e-TRAYz.

Si el disco duro se desplaza sobre la conexión de datos y corriente SATA de equipo (sobresalen todavía aprox. 1,5 cm del disco duro desde el frente del equipo), puede sentirse una pequeña resistencia. Empuje el disco duro muy cuidadosamente hasta que sobresalga aprox. 1 cm. Entonces el disco duro se habrá empujado correctamente.

En varios modelos de discos duros debe tomarse en cuenta que éstos se presionen ligeramente al unirlos con el conector de datos y corriente en dirección del lado externo de la caja. Si corresponde, repita el paso con el segundo disco duro en el compartimento de la unidad de disco izquierdo (B). Para ello, la etiqueta sobre el lado superior del disco duro debe apuntar hacia la mitad de la caja.

4. Asiente la placa frontal como se muestra en la figura, cuidadosamente, sobre el frente de la caja y empújela lentamente hacia abajo hasta que encaje en los ganchos-guía del equipo. Preste atención a que el frente de la placa cierre por la parte de arriba y enrase lateralmente con la caja.

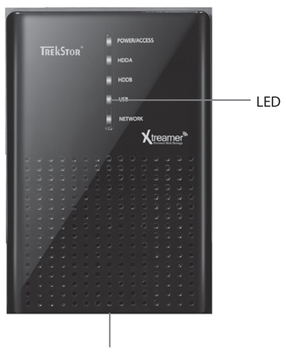
5. Empuje el dispositivo de enganche de la cubierta frontal en dirección de la misma hasta que encaje el dispositivo de enganche.

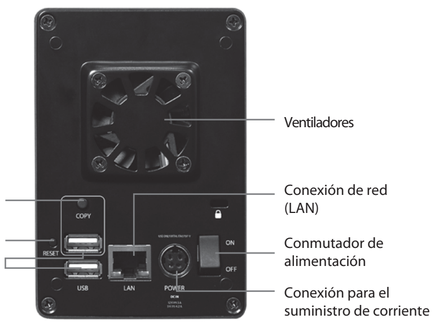
Especificaciones

SPECIFICATIONS			
Interface		Network File Protocol	CIFS, SMB, NFS, AFP
USB 2.0 host	Hi-Speed (for external storage devices, Wireless LAN adapter, copy function)	Protocols/Standards	FTP, HTTP, UPnP AV
		Jumbo Frame	
USB 1.1 host	Full-Speed (for external storage devices, printer, Wireless LAN adapter)	Client Platform	e-TRAYz Web (usable with Microsoft® Internet Explorer™, Opera, Safari®, Mozilla Firefox®)
			e-TRAYz Connector (access via drive letter) Windows® XP/Vista™/7 (32Bit)
LAN	10/100/1000 Mbit/s*	Web Server	Apache, MySQL, SQLite, PHP, Port #: 8000
Optional Wireless LAN (USB Type)	802.11 b/g/n (with TrekStor Wireless USB Adapter N)	Printer Server	
Buttons		iTunes Music Server	
	One touch USB copy button	UPnP	Device Port mapping
	Power Switch	Rapid Box (Rapid Share)	Non-Member can upload files
	Reset	Web File Manager	Uploading/downloading files, creating and sharing folders, public disc for sharing with local devices, sending URL link mails
System			
CPU	OXE8xx with ARM9 Core (370 MHz)	e-downloader	Plugins: rapidshare; megaupload
Internal Memory	128 MB	e-torrent	Torrent RSS/search/download (mininova, isohunt)
HDD Management		Multi User Accounts	Creating guest accounts with individual privileges
HDD	2x 3.5" SATA (up to 2x 2TB) - screwless assembly	Multi Language	English, German, Korean, Japanese, Italiano, Nederlands, Hebrew
RAID	linear (BIG), mirrored (RAID 1)	Power Supply	100-240 VAC, 50/60 Hz, max. 60 W
General			
Fan	Smart Fan (Auto Sensing)		
LED	5x LED indicators (Front)		
Dynamic DNS	*yourname*.myetrayz.net		
System requirements for network functionality			
Installation and initialization only with: Windows® XP/Vista™/7 Web User Interface: Windows®, Mac® OS X , Linux®		Computer with ethernet port (RJ45, 10/100/1000 Mbit/s) and CD/DVD drive PC: Minimum Intel Pentium III CPU 500 MHz, 128 MB RAM	

* Data transfer rates are gross values higher than the net bitrates achieved in actual data transfer.

Conexiones y elementos de mando

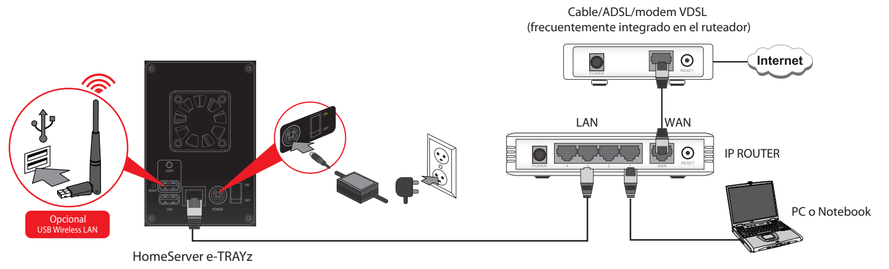




Conecte con la red

Puede adaptar los ajustes de red del HomeServer e-TRAYz en el menú bajo [Administrador] - [Sistema] - [Red].

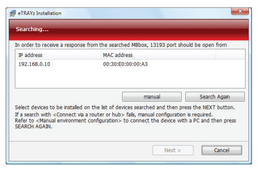
Conecte el HomeServer e-TRAYz



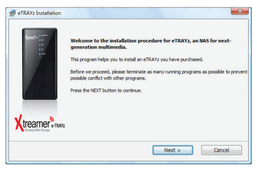
Instalación de software

Después de la instalación apropiada del (de los) disco(s) duro(s) y de la conexión con la red, podrá inicializar su HomeServer e-TRAYz. Para la instalación del software del HomeServer e-TRAYz, proceda como se describe a continuación.

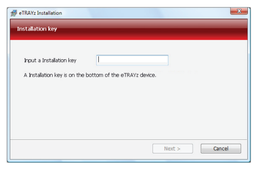
1. Arranque del programa Setup.exe desde el CD.
2. Aparecerá una ventana de programación. Haga clic en "Install now" dentro de la ventana.


eTRAYz Installation
Searching...
In order to receive a response from the searched MBbox, 13193 port should be open from
IP address
MAC address
192.168.0.10
00:30:E0:00:00:A3
manual
Search Again
Select devices to be installed on the list of devices searched and then press the NEXT button.
If a search with <Connect via a router or hub> fails, manual configuration is required.
Refer to <Manual environment configuration> to connect the device with a PC and then press SEARCH AGAIN.
Next >
Cancel

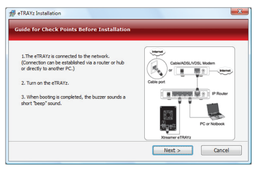
5. En caso de que aparezca un mensaje de Windows® Firewall, deberá confirmarse el mismo con "Allow Access". El programa de instalación busca automáticamente al HomeServer e-TRAYz y muestra los equipos encontrados en la pantalla. Seleccione el equipo que desee instalar y haga clic en "Next". Aviso: anote la dirección IP del equipo que se muestra en la ventana del programa.


eTRAYz Installation
Welcome to the installation procedure for eTRAYz, an NAS for next-generation multimedia.
This program helps you to install an eTRAYz you have purchased.
Before we proceed, please terminate as many running programs as possible to prevent possible conflict with other programs.
Press the NEXT button to continue.
Next >
Cancel

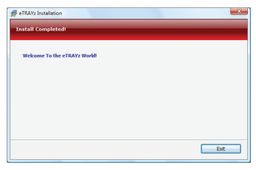
3. Haga clic sobre "Next" en la pantalla de saludo del programa de instalación.



6. Introduzca el código de instalación ("Installation Key") y haga clic en "Next". El código de instalación se encuentra en la parte inferior del HomeServer e-TRAYz
7. Haga clic en "Next", para proseguir con la instalación.


eTRAYz Installation
Guide for Check Points Before Installation
1.The eTRAYz is connected to the network.
(Connection can be established via a router or hub or directly to another PC.)
2. Turn on the eTRAYz.
3. When booting is completed, the buzzer sounds a short "beep" sound.
Internet
Cable/ADSL/VDSL Modem
Cable port
IP Router
PC or Notebook
Xtreamer eTRAYz
Next >
Cancel

4. Asegúrese de que su HomeServer e-TRAYz y su ordenador estén conectados con su red casera y haga clic en "Next".



8. La instalación ha concluido. Haga clic sobre el botón "Exit".

9. Después de terminar la instalación del software, se abre la ventana de configuración de la página HomeServer e-TRAYz (http://IP_Address_of_the_e-TRAYz/welcome.php) en su navegador. Lea detenidamente las informaciones y, a continuación, haga clic en "OK".

Aviso: se recomienda marcar la página en su navegador.

14. Ajuste el tiempo y huso horario actuales. A continuación haga clic en "Apply", para guardar los datos y, posteriormente, en "Next" para continuar.

10. **Instalación del modo de la unidad de disco al utilizar dos discos duros.** Seleccione entre los modos "Linear" y "Mirroring". Si la seguridad de los datos es más importante que la capacidad para usted, seleccione "Mirroring". Pero si desea utilizar la máxima capacidad posible de los discos duros, seleccione "Linear".

Aviso importante: aún si inicialmente desea tener instalado sólo un disco duro, debe seleccionar el modo que desee utilizarse posteriormente con dos discos duros, ya que un cambio en el modo, ¡conlleva a una eventual pérdida de los datos!

15. **Ajuste del puerto de servicio.** Haga clic en "Read before Setup", para leer las informaciones importantes sobre ese paso. Haga clic en "Default" para instalar los ajustes estándares en los puertos de servicio. Haga clic en "Apply" para guardar los datos y, a continuación, en "Next".

Modo "Linear": los discos duros instalados son tratados disco duro grande: 2 discos duros con 1 TB se muestran como un disco duro con 2 TB.

Modo "Mirroring": los datos se escriben siempre en ambos discos duros. Sin disco duro no se tiene más, entonces los datos podrán reconstruirse a partir del segundo disco duro.

11. **Instalación del nombre del servidor.** Se mostrará el nombre del servidor cuando busque el equipo con iTunes o a través de UPnP, es decir, como nombre para la unidad de red. Cuando haya realizado la instalación, a continuación, haga clic en "Apply", para guardar los datos y, posteriormente, en "Next", para continuar con la instalación.

16. **Ajustes del ruteador.** Aquí puede seleccionar si desea registrar su HomeServer e-TRAYz como equipo en el DMZ de su ruteador o desea tener acceso a él a través una transmisión ulterior del puerto vía externa (es decir, para la Internet). Para más detalles, haga clic en "Particulars of Port". Tome en cuenta los avisos recomendaciones a la derecha de esta página de instrucciones. Haga clic en "Apply" y, a continuación, en "Next".

12. **Instalación de la contraseña de administrador y de la dirección de correo electrónico del remitente del HomeServer e-TRAYz.** Aún cuando no quieran recibir ningún mensaje de correo electrónico, debe introducir aquí una dirección de correo electrónico. Haga clic en "Apply" para guardar los datos y, posteriormente, en "Next" para continuar.

17. **Ajuste del DDNS.** A través del DDNS se gestiona el dominio, con el cual podrá tener acceso a su HomeServer e-TRAYz desde la Internet. Si utiliza dos ruteadores o si se encuentran en un espacio fijo de nombre IP asignado (es decir, no está en una red privada), esto podría ocasionar problemas. Mayor información al respecto la encuentra a la derecha. Haga clic en "Apply" para guardar los datos y, a continuación, en "Next".

13. **Instalación del servidor de correo.** Si no se instala ningún servidor de correo, entonces no podrán activarse las funciones de correo electrónico, tales como, p. ej., el envío de enlaces o correos de alerta. Después de la introducción, haga clic en "Apply", para almacenar los datos y, posteriormente, en "Next", para continuar.

18. Aparecerá la página del registro del HomeServer e-TRAYz. En ese momento, puede conectarse con su HomeServer a través de la dirección [http://IP_Address_of_the_e-TRAYz:8080]. El nombre de usuario del administrador, es decir, el usuario que gestiona los ajustes y los derechos es "sysadmin".

Conexiones de Internet

Utilización de un ruteador

Esta parte de la breve instrucción puede omitirse si no se utiliza ningún módem DSL con ruteador integrado o si no desea tener disponible ningún servicio del HomeServer e-TRAYz a través de la Internet. No todos los ruteadores tienen listas las funciones necesarias. Para obtener mayor información consulte los documentos de su ruteador.

DMZ

Esta función permite que se tenga acceso a todos los puertos de un equipo desde la Internet (en muchos casos, todos los puertos de todos los equipos conectados). Todas las solicitudes de la Internet serán remitidas automáticamente al equipo. Esta función debe configurarse en su ruteador.

Port Forwarding

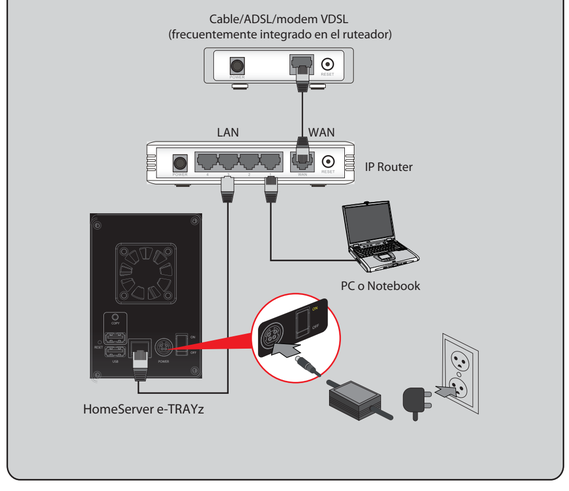
Con esta función se remitirán únicamente solicitudes desde la Internet dirigidas a un puerto especial conectado a su ruteador. Este método es más seguro que la utilización de un DMZ. Para el acceso desde Internet al HomeServer e-TRAYz deben estar abiertos los siguientes puertos: 8000, 443, 8080, 13196.

¡PRECAUCIÓN!

Cuando el DMZ está respaldado por su ruteador, la instalación de un DMZ es más sencilla, pero más insegura que la utilización de un puerto adelantador (Port Fordwarding). Ambas funciones no deben utilizarse simultáneamente.

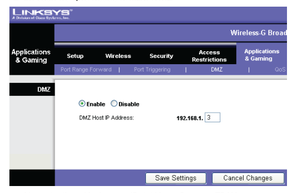
Instalación de un ruteador

1. Conecte el HomeServer e-TRAYz y su ruteador con un cable de red



2. Ajuste la configuración de su ruteador en "Port Fordwarding" (recomendado) o "DMZ". Aviso: los menús mostrados sirven como ilustración. Los menús de su ruteador pueden ser distintos a los mostrados.

■ En caso de que desee utilizar DMZ



- Ajuste la dirección interna IP del HomeServer e-TRAYz (p. ej. 192.168.1.3) en su ruteador como IP para DMZ.

■ Para la utilización de Port Forwarding (recomendado)

- Introduzca la dirección interna IP del Home Server e-TRAYz (p. ej. 192.168.1.3) para el Port Forwarding.
- Anote los puertos a liberar, independiente de los servicios de red que desee utilizar (véase más adelante). Ejemplos: 8000, 443, 873, 8080, 6890 - 6900, 13196.
- Ajuste el protocolo a utilizar.

■ Ejemplos para los puertos utilizados.
Cuando no desea utilizar un servicio ofrecido o una función, se recomienda **no** abrir el puerto.

Port	Protocolo	Función o servicio
8000	TCP	WebServer
8080	TCP	Acceso al HomeServer e-TRAYz desde la Internet con un navegador
443, 13196	TCP	HomeServer e-TRAYz Connector
6890~6900	TCP	e-Torrent: se permitirá la descarga de datos almacenados en su HomeServer.
873	TCP	Carpeta Sync: función de sincronización para los directorios
22	TCP	SSH
20, 21	TCP	FTP

3. Comprobación de la conexión a Internet
- Conecte su ordenador con el HomeServer e-TRAYz a través de "http://your_name.myetrayz.net:8080"

DDNS (Dynamic Domain Name Server)

Con la función DDNS del HomeServer e-TRAYz puede establecer fácilmente un nombre de dominio, bajo el cual, se tiene acceso al equipo desde Internet.

¿Qué es el DNSS?

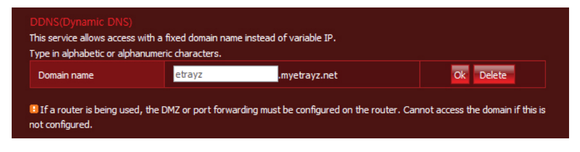
Normalmente, un usuario privado de Internet recibe una nueva dirección (IP) de Internet por parte de su proveedor de Internet.
La función DDNS hace posible que, sin embargo, se facilite un acceso a la red privada bajo una única dirección (p. ej., http://your_name.myetrayz.net:8080).
Para la función DDNS es necesario que se tenga instalado, como se describió anteriormente, Port Forwarding (por lo menos para los puertos 8000 y 8080 para el acceso con un navegador) o DMZ en su ruteador, ya que, de otra forma, la función DDNS sólo hace referencia a su ruteador y no a su HomeServer e-TRAYz.

Configuración del DDNS

1. Registrese como "sysadmin" en su HomeServer e-TRAYz y seleccione el menú "Administrador" -> "Sistema" -> "Red" -> "DDNS". Introduzca aquí el nombre deseado que desea registrar para el DNSS.
2. El hombre debe estar compuesto de letras, números y el guión bajo. La longitud máxima es de 12 signos y no es posible utilizar únicamente números.
3. Si un nombre ya ha sido utilizado por otro usuario, deberá elegirse otro.
4. Si el registro se ha realizado adecuadamente, el servidor HomeServer e-TRAYz puede localizarse en la Internet, p. ej., bajo http://your_name.myetrayz.net:8080.

Borrado o cambio del DDNS

1. Haga clic sobre "Borrar" en el menú anteriormente mencionado.
2. Si desea registrar un nuevo nombre puede hacerlo después de borrar el nombre anterior.


DDNS(Dynamic DNS)
This service allows access with a fixed domain name instead of variable IP.
Type in alphabetic or alphanumeric characters.
Domain name
etrayz
.myetrayz.net
Ok
Delete
If a router is being used, the DMZ or port forwarding must be configured on the router. Cannot access the domain if this is not configured.